



Obavijest o pravima

PREDANA ZADRŽANOM MALOLJETNIKU MALOLJETNIK OD 10 DO 13 GODINA

Informacije u nastavku vam trebaju biti predane na jeziku kojeg razumijete.

Vaši roditelji ili zakonski skrbnici dobit će iste informacije, osim ako bi to bilo nepovoljno po vas ili bi moglo ugroziti postupak.

Ovaj dokument možete zadržati tijekom cijelog trajanja mjere zadržavanja.

Obaviješteni ste da vam je određena mjera zadržavanja jer postoje dokazi koji ukazuju na to da ste poduzeli protuzakonite radnje za koje je propisana kazna zatvora od najmanje 5 godina.

Imate pravo znati činjenice za koje ste optuženi, njihov datum i mjesto, kao i razloge koji opravdavaju vaše zadržavanje.

O tim ćete okolnostima biti saslušani tijekom zadržavanja koji može trajati dvanaest sati.

Na kraju ovog roka, državni tužitelj (ili istražni sudac ili sudac za mladež) može odlučiti produljenje zadržavanja za daljnje razdoblje od dvanaest sati. Osim u slučaju da to nije izvodivo, bit ćete izvedeni pred tog suca, što će moguće biti izvedeno putem videoveze. Na kraju zadržavanja bit ćete izvedeni pred tog suca ili pušteni na slobodu.

Nadalje, obavještavamo vas da imate sljedeća prava:

Obavijestiti određene osobe

Vaši roditelji ili osoba ili služba kojoj ste povjereni bit će nužno obaviješteni o mjeri zadržavanja kojoj podliježete, i o djelima za koja ste optuženi. Možete zatražiti da se o mjeri zadržavanja koja vam je određena obavijesti osoba s kojom obično živite ili jedan roditelj ili brat, odnosno sestra, ili skrbnik.

Ako niste francuski državljanin, možete obavijestiti i konzularna tijela svoje zemlje.

Osim u slučaju da to nije moguće, te će se osobe obavijestiti najkasnije 3 sata od trenutka kada ste podnijeli zahtjev.

Komunikacija s jednom osobom

Možete zatražiti da komunicirate s jednom od tih osoba pisanim putem, telefonom ili u sklopu razgovora.

Službenik pravosudne policije može odbiti vaš zahtjev ako to smatra opasnim. Taj će službenik odrediti vrijeme i uvjete takve komunikacije. Ona smije trajati najviše 30 minuta i obavezan je nadzor navedenog službenika.

Liječnički pregled

Tijekom 12 sati trajanja zadržavanja, pregledati će vas liječnik.

U slučaju produljenja mjere, imati ćete pravo na novi liječnički pregled.

Davanje izjava, odgovaranje na pitanja ili šutnja

Nakon što potvrdite svoj identitet, tijekom saslušanja imate pravo:

- davati izjave,
- odgovarati na postavljena pitanja,
- ili šutjeti.

Pratnja vašeg zakonskog zastupnika

Ako nadležno tijelo smatra potrebnim, tijekom saslušanja ili ispitivanja može vas pratiti osoba koja ima odgovornost nad vama. U određenim slučajevima, možete odrediti drugu odraslu osobu koja će vas pratiti ili u pratnji imati odraslu osobu koju odredi sudac.

Morate imati pomoć branitelja.

Izbor branitelja

Od početka zadržavanja, u bilo koje vrijeme tijekom saslušanja te, u slučaju produljenja zadržavanja, od početka produljenja, možete zatražiti pomoć branitelja. Možete ga izabrati vi, vaši roditelji. Inače će vam se dodijeliti branitelj po službenoj dužnosti.

Pomoć branitelja i rok za intervenciju

Branitelj će moći razgovarati s vama 30 minuta pod uvjetima koji jamče povjerljivost razgovora. U slučaju produljenja zadržavanja, možete razgovor nasamo sa svojim braniteljem zatražiti ponovno.

Branitelj na vaš zahtjev može također biti prisutan tijekom vašeg ispitivanja.

Vaše prvo saslušanje, osim kada se ono svodi isključivo na utvrđivanje identiteta, ne smije započeti u odsutnosti branitelja koji je dužan pojaviti se u roku od dva sata. Ako vaš branitelj ne dođe u roku od dva sata, saslušanje može početi. Ipak, vaše prvo saslušanje može započeti odmah i u odsutnosti vašeg branitelja, ako tako za potrebe istrage odobre državni tužitelj ili istražni sudac ili sudac za mladež.

Ako vaš branitelj dođe kad je saslušanje u tijeku, možete dati zahtjev za prekidom neposrednih radnji koje se u tom trenutku odvijaju kako biste mogli razgovarati s braniteljem.

Pomoć tumača

Ako ne govorite ili ne razumijete francuski, imate pravo na pomoć tumača tijekom saslušanja i za komunikaciju sa svojim braniteljem.

Zahtjev za ukidanje zadržavanja

Možete zatražiti od državnog tužitelja ili suca, prilikom odlučivanja tog suca o mogućem produljenju mjere zadržavanja, da se ta mjera ne produži.

Pristup određenim dokumentima u svojem dosjeu

Na vaš zahtjev ili zahtjev vašeg branitelja, najkasnije prije mogućeg produljenja zadržavanja, možete zatražiti uvid u:

- zapisnik o obavijesti o vašem zadržavanju;
- liječnička uvjerenja liječnika koji vas je pregledao;
- zapisnike o vašim saslušanjima.

Upućivanje primjedbi državnom tužitelju

Po okončanju zadržavanja možete, nakon proteka najmanje jedne godine, zatražiti od državnog tužitelja, preporučenim pismom s povratnicom ili izjavom u registru uz obavezu potvrde primitka, da dobijete uvid u spis postupka kako biste izrazili primjedbe.

Pravo na zaštitu vaše privatnosti

Vaša će saslušanja biti snimljena, osim ako to nije moguće iz tehničkih razloga.

Bilo kome je zabranjeno distribuirati snimke tih saslušanja. Ti se snimci mogu prikazivati isključivo tijekom ročišta zatvorenih za javnost.